



COMPRUEBE



LIMPIE



ENVIE

Su guía para la exportación
de contenedores marítimos
a Nueva Zelanda





COMPRUEBE



LIMPIE



ENVIE

Contenedores marítimos limpios y no contaminados

Instrucciones para los empacadores y exportadores de mercancías con destino a Nueva Zelanda

Nueva Zelanda es un archipiélago aislado que depende principalmente de la agricultura, la horticultura, el sector forestal y la industria turística.

Para los neocelandeses es importantísimo evitar la entrada de plagas o enfermedades exóticas procedentes de otros países. Esta medida protege el medioambiente, la biodiversidad única y la seguridad económica del país.

Nueva Zelanda cuenta con procedimientos de cuarentena y medidas de seguridad muy rigurosos con respecto a la importación de mercancía y los contenedores marítimos.

Este folleto proporciona información sobre las medidas de higiene, limpieza y desinfección que deben llevarse a cabo con los contenedores marítimos y su mercancía antes de ser enviados a Nueva Zelanda, lo cual contribuye a mantener el país libre de plagas y de enfermedades no deseadas.

El que no cumpla con estos requerimientos será sujeto a grandes demoras y a costos significativos mientras el contenedor es retenido para su inspección, limpieza o tratamiento correspondiente.

El cumplimiento con las instrucciones dadas a continuación no sólo es buena práctica sino que además facilita la entrada del contenedor y su mercancía a Nueva Zelanda.

Requerimientos de inspección en el extranjero: condición interna de los contenedores marítimos

Antes de cargar, el exportador o emparador debe vaciar el contenedor por completo. También debe asegurarse de que está limpio. Asimismo debe comprobar cuidadosamente que no hay presente ninguno de los siguientes contaminantes:

- Animales
- Insectos u otros invertebrados
- Envolturas o revestimientos de huevos de insectos
- Cualquier material de origen animal, tal como sangre, huesos, carne, pelo, plumas
- Plantas y productos de origen vegetal, tales como frutas, semillas, hojas, ramitas, raíces y/o cortezas
- Agua y/o tierra

Durante la carga, debe asegurarse de que el contenedor no va a ser contaminado con tierra procedente de las ruedas de la carretilla elevadora o del calzado.

- Nunca deje las puertas del contenedor abiertas durante mucho tiempo, ni por la noche, ya que pueden entrar plagas.
- No use embalaje prohibido, tal como paja, neumáticos usados o musgo
- Si se utilizan maderas de calidad inferior o embalajes de madera (como cajas y palets) es imprescindible que la madera sea nueva y esté limpia, seca y libre de insectos (o muestra de ataques de estos), cortezas, hongos, putrefacción o podredumbre.
- Lo mejor es utilizar maderas sometidas a tratamiento. El método empleado en dicho tratamiento debe estar descrito en la documentación adjunta.
- Los artículos con embalajes de madera sometida a tratamiento reciben entrada preferencial al país.
- Asegúrese de que la zona de carga del contenedor se encuentre libre de plagas.

Requerimientos de inspección en el extranjero: condición externa de los contenedores marítimos

Los contenedores deben ser cargados sobre una superficie firme y sellada; deben mantenerse limpios y se debe evitar que puedan ser contaminados. El exterior de los contenedores debe estar limpio y libre de las siguientes plagas:

- Huevos de insectos
- Pasto (hierba)
- Insectos/Plagas
- Nidos
- Semillas
- Caracoles
- Tierra
- Telarañas



Interior Limpio

El contenedor debe estar limpio y sin indicios de ningún tipo de contaminante.

? Se puede enviar



Interior Sucio

Si el contenedor no está limpio o si hay indicios de algún tipo de contaminante, no podrá ser enviado.

? ¡No lo envíe!



Embalaje de madera: Corteza, putrefacción, moho y daños producidos por los insectos.

Si el embalaje de madera muestra cualquiera de estos síntomas, deberá sacarse del contenedor.

? ¡No lo envíe!



Exterior Limpio

El contenedor debe estar limpio y sin indicios de ningún tipo de contaminante.

? Se puede enviar



Exterior Sucio

Si el contenedor no está limpio o si hay indicios de algún tipo de contaminante, no podrá ser enviado.

? ¡No lo envíe!



Exterior Contaminado

Si el contenedor no está limpio o si hay indicios de algún tipo de contaminante, no podrá ser enviado.

? ¡No lo envíe!

Certificado de contenedores marítimos

El empacador o exportador deberá completar un formulario de declaración de cuarentena para todos y cada uno de los contenedores que vayan a exportarse a Nueva Zelanda.

El exportador es responsable de proporcionar la siguiente información al importador de Nueva Zelanda o a su agente:

- Número del contenedor
- Origen (país en que se empacó el contenedor)
- El puerto en el que el contenedor fue cargado a bordo de un buque por primera vez para su envío a Nueva Zelanda
- El nombre y la dirección postal del exportador
- El nombre y la dirección postal del importador
- La dirección del destinatario en Nueva Zelanda (donde vayan a enviarse el contenedor y la mercancía pertinente). Debe tratarse de un sitio transitorio autorizado para el almacenaje o vaciado de los contenedores.
- Una descripción completa y exacta del contenido, incluyendo el embalaje.
- Una declaración de cuarentena, que puede obtenerse en:
<http://www.maf.govt.nz/transitional-facilities>
- Certificado de tratamiento (si es pertinente)
- Si el contenedor o su mercancía ha sido fumigado, el tipo de fumigante, concentración, temperatura y el tiempo/hora de aplicación deberá ser indicado en un certificado adjunto.

Los contenedores que no incluyan toda esta información probablemente se considerarán de alto riesgo y serán sujetos a demoras, inspección y costos de tratamiento adicionales.

Para obtener más información acerca de las regulaciones neocelandesas pertinentes a la importación de los contenedores marítimos, visite:

<http://www.maf.govt.nz/transitional-facilities>

O contáctese con: **mqsdata@maf.govt.nz**



Ministry of Agriculture
and Forestry
Te Manatu Ahuwhenua,
Ngāherehere



Protect New Zealand
Tiaki Aotearoa
www.protectnz.org.nz

Ejemplo de una declaración de cuarentena

Declaración de cuarentena que debe adjuntarse a los contenedores exportados a Nueva Zelandia.

Membrete del emparador o exportador

Declaración de cuarentena pertinente a los contenedores

Nombre del buque:

.....

Número de viaje:

.....

Número/s del contenedor:

.....

Declaración sobre la limpieza y las características del embalaje

1. Limpieza

En el momento del embalaje, se examinó cuidadosamente tanto el interior como el exterior del/os contenedor/es, que se encontró limpio y no contaminado por organismos vivos, material de origen animal o vegetal, tierra o agua.

S N

2. Materiales utilizados en el embalaje

¿Se ha utilizado en el embalaje de las mercancías del/os contenedor/es arriba listados algún tipo de material contaminado con tierra, turba, pasto verde o musgo contaminado; material de sacos usados, heno, paja, o desperdicios?

S N

3. Embalaje de madera

¿Se ha utilizado algún tipo de embalaje de madera en el/os contenedor/es (tales como cajas o cajones de madera, palets; o maderillas usadas como separadores, para la sujeción o protección de la mercancía durante el trayecto)?

S N

3a. Si se ha respondido afirmativamente a la pregunta número 3 arriba, ¿podría indicar si la madera ha recibido algún tipo de tratamiento?

S N

3b. Si se ha respondido afirmativamente a la pregunta 3a arriba, ¿qué tratamiento ha recibido la madera?

.....

Escriba la respuesta en la casilla correspondiente a la pregunta 3b.

3c. ¿Está disponible el certificado pertinente al tratamiento de la madera arriba indicado?

S N

(Se ruega adjuntar una copia de dicho certificado)

Certifico que la información arriba provista es verídica y correcta

Firma

.....

Nombre

.....

Posición

.....

Fecha

.....

Si no se suministra la información requerida en las secciones anteriores, o si dicha información no es correcta, es muy probable que aumenten los costos y que la mercancía sufra demoras considerables a su llegada a Nueva Zelandia. Puede obtener una copia de este formulario de declaración en: <http://www.maf.govt.nz/transitional-facilities>